



=



=



Read and follow these instructions carefully before proceeding with installation. Do not deviate from wiring instructions. Incorrect wiring could cause an electrical short with possible fire. Make sure that wires are dressed away from moving or hot engine components. If wires run through drilled holes, protect the wires using grommets and de-burring the holes. Always disconnect the battery before making any electrical connections. Before reconnecting battery be sure all connections are properly made and soldered.

This instrument is design to operate only on 12 Volt DC systems including inboard and stern drive four cycle diesel engines using the bell housing mounted proximity sensor counting flywheel teeth as the signal source. Flywheel teeth must be between 90-180 gear teeth. For use in a 24 volt systems see page 4.

Engine designs are subject to change. All data shown is based on the latest information available at time of publication. Various standard making organizations have established rules for wiring. Those applicable to your application should be followed.

Lisez et suivez ces instructions avec soin avant de commencer l'installation. Suivez les instructions de câblage à la lettre. Un câblage incorrect peut entraîner un court-circuit et possiblement un incendie. Assurez-vous que le câblage se trouve à l'écart des composants mobiles ou chauds du moteur. Si les fils passent par des trous forés, protégez les fils en utilisant des passe-fil en caoutchouc et en ébavurant les trous. Débranchez toujours la batterie avant de procéder à des connexions électriques. Avant de rebrancher la batterie, assurez-vous que toutes les connexions sont bien établies et soudées.

Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement avec des systèmes 12 Volt CC y compris des moteurs inboard et stern drive (transmission en Z) quatre temps diesel utilisant les dents du volant magnétique pour le comptage du capteur de proximité monté en cloche. Les dents du volant doivent être d'une denture comprise entre 90-180. Pour utilisation avec un système de 24 volts, voir page 4.

La conception des moteurs peut changer. Toutes les données sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de la publication. Plusieurs organismes de normes ont établi des lignes directrices pour les couleurs du câblage. Vous devriez suivre celles applicables à votre installation.

Anweisungen vor dem Einbau bitte sorgfältig lesen und befolgen. Halten Sie sich genau an die Anweisungen für die Kabelführung. Andernfalls ist elektrischer Kurzschluss mit möglichem Brand die Folge. Sorgen Sie dafür, dass die Leitungen nicht mit beweglichen oder heißen Motorteilen in Berührung kommen. Führen Sie die Leitungen nur durch entgratete Bohrungen und schützen Sie diese mit Gummimuffen. Schalten Sie vor dem Herstellen von elektrischen Anschlüssen stets die Batterie ab. Alle Anschlüsse müssen richtig verlötet sein, bevor Sie die Batterie wieder einschalten.

Dieses Instrument ist für Systeme von 12 Volt konzipiert, sowohl für Innenbordmotoren als auch Heckantrieb-Diesel-Viertakter, welche den in einem glockenförmigen Gehäuse montierten Näherungssensor und die Zähne des Schwungrads als Signalquelle benutzen. Die Zähne des Schwungrads müssen 90-180 Zähne sein. Zum Gebrauch in 24 Volt-Systemen siehe S. 4.

Motorbauart ohne Gewähr. Alle Angaben richten sich nach den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung vorlagen. Halten Sie sich bitte an die für Ihre Installation zutreffenden Normen für die Farben der Kabelführung.

Leggere attentamente e seguire le istruzioni che seguono prima di effettuare l'installazione. Seguire alla lettera le istruzioni per il collegamento dei cavi. Un impianto elettrico non corretto potrebbe causare un corto circuito con possibili incendi. Assicurarsi che l'impianto elettrico sia lontano da parti in movimento oppure da parti calde del motore. Se i cavi passano attraverso fori praticati con un trapano, smussare le irregolarità del foro e proteggere i cavi utilizzando anelli di rinforzo. Prima di collegare cavi elettrici, staccare sempre la batteria. Prima di ricollegare la batteria, accertarsi che tutti i collegamenti siano effettuati correttamente e saldati.

Questo strumento è stato progettato per funzionare esclusivamente con sistemi a 12 Volt CC, inclusi i motori diesel a quattro tempi entrobordo e a poppa che utilizzano il sensore di prossimità montato sulla scatola del volano. Il sensore conta i denti del volano come fonte del segnale. I denti del volano devono essere tra 90 e 180. Consultare la pagina 4 Per l'uso con un sistema a 24 volt.

Il design dei motori è soggetto a modifica. Tutti i dati indicate si basano sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Numerose organizzazioni regolatrici hanno stabilito norme relative agli impianti elettrici. È necessario osservare le norme inerenti l'applicazione in oggetto.

Lea y siga cuidadosamente estas instrucciones antes de proseguir con la instalación. No se desvíe de las instrucciones del cableado. El cableado incorrecto podría causar un cortocircuito eléctrico con posible incendio. Cerciérese de que el cableado esté alejado de componentes en movimiento o calientes del motor. Si los cables pasan a través de orificios taladrados, proteja los cables usando ojales y quitando las rebabas de los orificios. Desconecte siempre la batería antes de hacer conexiones eléctricas. Antes de conectar de nuevo la batería, cerciére de que todas las conexiones estén debidamente construidas y soldadas.

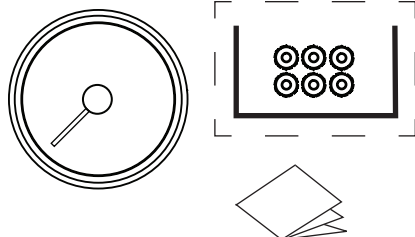
Este instrumento está diseñado para funcionar solamente con sistemas de corriente continua de 12 Voltios, incluyendo los motores de cuatro tiempos internos y de popa que utilizan el detector de proximidad montado en la caja del embrague que cuenta los dientes del volante como la fuente de señal.

Los dientes del volante tienen que estar situados entre los dientes 90 y 180 del engranaje. Para ser utilizado en sistemas de 24 voltios, vea la página 4.

Los diseños del motor están sujetos a cambio. Todos los datos mostrados se basan en la información más reciente disponible en el momento de la publicación. Teleflex no asume responsabilidad por la precisión de la aplicación. Varias organizaciones que elaboran normas han establecido pautas para el cableado. Deben seguirse las que corresponden a su instalación.

Included

Inclus
Mit eingeschlossen
Inclusi
Includo



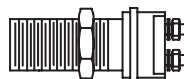
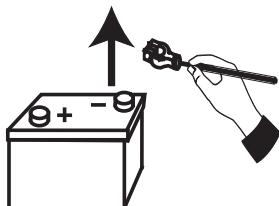
You Will Need Vous aurez besoin Sie benötigen Avrete bisogno di Necesitará



#8 Ring Terminals - 4
4 mm Bornes d'anneau- 4
4 mm Ring-Anschluß- 4
4 mm Terminali dell'anello- 4
4 mm Terminales de anillo -4
16 gauge marine grade wire.
Fil marin de calibre 16
16 Lehre Marinegradlei-tung.
Cavo tipo marino calibre 16
Alambre marino calibre 16.

1.

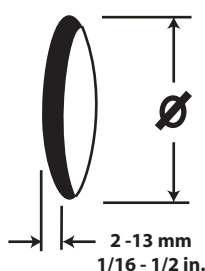
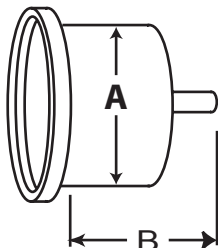
Disconnect Battery
Débrancher la batterie
Batterie abklemmen
Scollegare la batteria
Desconecte la batería



#8 Ring Terminals - 2
4 mm Bornes d'anneau- 2
4 mm Ring-Anschluß- 2
4 mm Terminali dell'anello- 2
4 mm Terminales de anillo -2

Sensor for new applications Teleflex #1507678 3/4-16 UNC for most U.S.A. engines.
-Senseur de proximité pour de nouvelles applications Teleflex No. 1507678 3/4-16 UNC pour la plupart des moteurs produits aux Etats Unis.
-Abstandssensor für neue Anwendungen Teleflex Nr. 1507678 3/4-16 UNC für die meisten US-amerikanischen Motoren.
-I sensori di prossimità per nuove applicazioni Teleflex No. 1507678 3/4-16 UNC per la maggior parte di motori prodotti negli Stati Uniti
-Detector de proximidad para nuevas aplicaciones Teleflex No. 1507678 de 3/4-16 ROSCA UNIFICADA AMERICANA (UNC) para la mayoría de los motores de EE.UU.

2.



A		B		Ø	
52.5 mm	2 1/16 in.	56.3 mm	2.22 in.	54 mm	2 1/8 in.
86 mm	3 3/8 in.	87.3 mm	3.44 in.	87 mm	3 13/32 in.
110 mm	4 9/32 in.	117.3 mm	4.62 in.	111 mm	4 3/8 in.

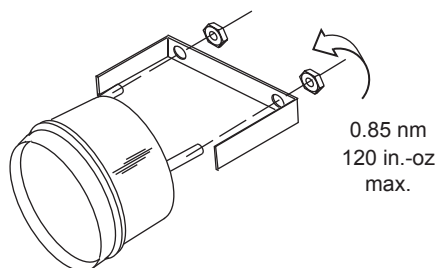
Select location
Choisir l'emplacement
Platzierung auswählen
Scegliere la posizione
Escoja la ubicación

Check for clearance
Vérifiez le dégagement
Auf Abstand achten
Controllare lo spazio disponibile
Verifique el espacio libre

Drill Hole
Forer le trou
Loch bohren
Fare un foro
Taladre el orificio

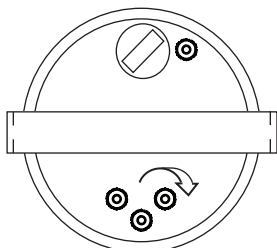
3.

Install gauge in dash.
Installer la jauge dans le tableau de bord
Messinstrument ins Armaturenbrett einbauen.
Installare lo strumento di misurazione nel quadro degli strumenti.
Instale el medidor en el tablero de instrumentos.



Tightening

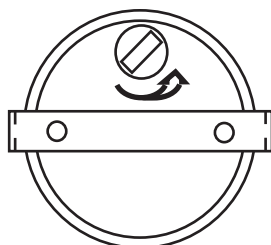
Serrer
Festziehen
Stringere
Apretar



Electrical connections tighten 0.70 nm max. (100 in. oz.)
Serrer les connexions électriques à un maximum de 0.70 nm
Elektrische Verbindungen auf höchstens 0.70 nm festziehen.
Stringere i collegamenti elettrici fino ad un massimo di 0.70 nm
Las conexiones eléctricas se aprietan a un máximo de 0.70 nm

To Replace Lamp

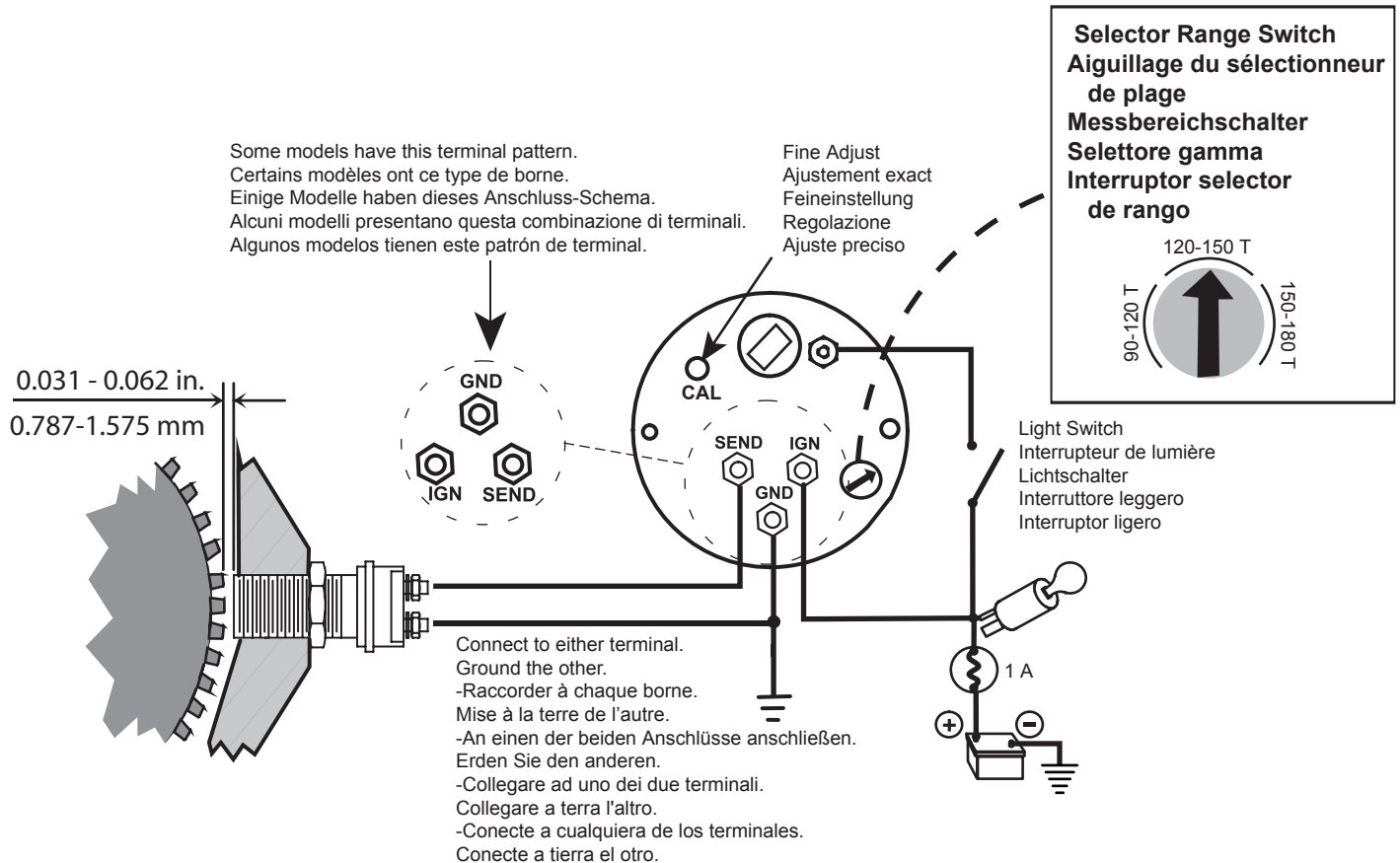
Remplacer l'ampoule
Auswechseln der Lampe
Sostituire la lampada
Para reemplazar la lámpara



Twist & Pull Out
#IA62995
Tourner et retirer
drehen und herausziehen
Ruotare ed estrarre
Gire y saque

4. Connect wires as shown. Wie dargestellt verdrahten. Conecte los cables como se indica.

Branchez les fils tel comme indiqué.
Collegare i cavi come indicato.



Set Selector Range Switch with the arrow pointing at the gear range that includes the number of teeth on your flywheel.

-Positionner l'aiguillage du sélectionneur de plage avec l'aiguille sur la position de la plage d'engrenages qui comprend le nombre de dents de votre volant magnétique.

-Stellen Sie den Messbereichschalter mit dem Pfeil auf den Antriebsbereich zeigend, welcher die Anzahl der Zähne Ihres Schwungrades einschließt.

-Impostare il selettore gamma con la freccia puntata sulla gamma di numeri di denti che include il numero di denti del volante utilizzato.

-Ajuste el interruptor selector de rango con la flecha mirando hacia el rango de engranajes que incluye la cantidad de dientes en el volante suyo.

Final Calibration Adjustment

Ajustement et Calibrage Finaux
Schlusseinstellung und Justierung
Calibrazione Finalee Taratura
Calibración y Ajuste Final

The gauge is factory calibrated to within $\pm 3\%$ full-scale accuracy. However, provision has been made for other combinations; as well as for finer adjustment if desired, and/or for synchronization of two gauges.

-La jauge est calibrée en usine à $\pm 3\%$ de précision à pleine échelle. Cependant, d'autres combinaisons sont prévues, pour affiner l'ajustement et/ou la synchronisation des deux jauges.

-Das Messgerät wurde im Werk auf eine Genauigkeit von $\pm 3\%$ geeicht. Jedoch wurden Vorkehrungen für andere Kombinationen getroffen, wie für Feineinstellung, falls gewünscht und/oder Zusammenwirken von zwei Messgeräten.

-Lo strumento di misurazione è calibrato con un margine di errore del $\pm 3\%$ su tutta la scala. Tuttavia, sono previste anche altre combinazioni, così

come un margine di errore inferiore (se desiderato) e/o la sincronizzazione di due indicatori.

-El manómetro viene calibrado de fábrica a una precisión de escala completa de $\pm 3\%$. No obstante, se han tomado medidas para ajuste fino si se desea, y/o para la sincronización de dos manómetros.

1. Attach a remote master tachometer to engine to obtain true R.P.M. Adjust throttle to maintain a constant speed of $1/2$ to $2/3$ of engine's maximum RPM.

-Raccordez un tachymètre maître externe au moteur pour obtenir une mesure exacte des tours/minute. Ajustez les gaz pour maintenir une vitesse constante à $1/2$ ou $2/3$ du régime maximal du moteur.

-Schließen Sie einen Generaldrehzahlmesser an den Motor an, um die wahre Umdrehungszahl zu erhalten. Stellen Sie den Gashebel zum Einhalten einer konstanten Geschwindigkeit von $1/2$ bis zu $2/3$ der höchsten Drehzahl des Motors ein.

-Collegare un tachimetro principale remoto al motore per ottenere il numero esatto di giri al minuto. Regolare la leva del gas per mantenere una velocità costante da $1/2$ a $2/3$ del numero massimo di giri al minuto del motore.

-Conecte un tacómetro principal remoto al motor para obtener las R.P.M. exactas. Ajuste el regulador para mantener una velocidad constante de $1/2$ a $2/3$ de las RPM máximas del motor.

2. Insert small-bladed screwdriver in calibration hole ('CAL') on back of gauge casing. Carefully turn internal adjustment mechanism to advance or retard tachometer needle reading to correspond to actual engine R.P.M.

NOTE: Adjustment inside housing needs only minimal turning to effect change of meter reading. **Overtorquing of adjustment will damage gauge mechanism.**

-Insérez un petit tournevis plat dans le trou de calibrage ('CAL') à l'arrière du logement de la jauge. Tournez soigneusement le mécanisme d'ajustement pour avancer ou retarder l'aiguille du tachymètre pour faire correspondre la mesure aux tours/minute du moteur.

REMARQUE : L'ajustement dans le logement ne nécessite qu'une manœuvre minimale pour changer la position de l'aiguille du mètre. **A force de trop d'ajustements, vous risquez d'endommager le mécanisme de la jauge.**

-Führen Sie einen kleinen flachen Schraubenzieher in das Eichloch („CAL“) auf der Rückseite des Gehäuses des Messgeräts ein. Drehen Sie den inneren Justierungsmechanismus vorsichtig, um den Zeiger des Drehzahlmesser entsprechend der derzeitigen Umdrehungszahl des Motors voraus oder zurück zu stellen.

ZUR BEACHTUNG: Zur Justierung im Gehäuse ist nur eine minimale Drehung erforderlich, um die Anzeige des Messgeräts zu ändern. **Überdrehen der Justierung beschädigt den Mechanismus im Messgerät.**

-Inserire un cacciavite a punta sottile nel foro di calibrazione ('CAL') sul retro della scatola dell'indicatore. Prestando particolare attenzione, ruotare il meccanismo interno di regolazione per spostare l'ago del tachimetro in avanti o indietro, in modo che la lettura corrisponda al numero effettivo di giri al minuto del motore.

ATTENZIONE: Sono necessari movimenti minimi per effettuare la calibrazione dello strumento. **Una torsione eccessiva danneggerà il meccanismo di misurazione.**

-Inserte un destornillador de hoja pequeña en el orificio de calibración ('CAL') en la parte posterior de la caja del manómetro. Haga girar cuidadosamente el mecanismo de ajuste interno para adelantar o retrasar la lectura de la aguja del tacómetro para que corresponda a las R.P.M. reales del motor.

NOTA: El ajuste dentro de la caja necesita solamente un mínimo giro para efectuar el cambio de la lectura del medidor. Si se aprieta demasiado se dañará el mecanismo del manómetro.

3. In dual engine installations. Synchronize engines by master tachometer, connect panel tachometers to engines, and use calibration procedures as given until tachometer readings match.

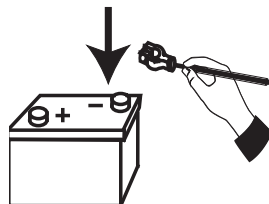
-Installations à deux moteurs. Synchronisez les moteurs avec le tachymètre maître, raccordez les tachymètres dans le tableau de bord au moteur et utilisez les procédures de calibrage jusqu'à ce que les mesures des deux tachymètres correspondent.

-Bei zwei Motoren. Beim Gleichschalten von zwei Motoren durch einen Generaldrehzahlmesser schließen Sie die Drehzahlmesser an die Motoren an und eichen Sie diese bis die Anzeigen übereinstimmen.

-Per installazioni su coppie di motori, sincronizzare i motori secondo il tachimetro principale, collegare i tachimetri dei pannelli ai motori e utilizzare le procedure di calibrazione fornite fino a quando le letture dei tachimetri coincidono.

-En las instalaciones con dos motores. Sincronice los motores utilizando el tacómetro principal, conecte los tacómetros del panel de instrumentos a los motores, y siga los procedimientos de calibración tal como se indican hasta que coincidan las lecturas del tacómetro.

- 5.** Reconnect battery
Rebrancher la batterie
Batterie wieder anschließen.
Ricollegare la batteria
Conecte de nuevo la batería



24 Volt

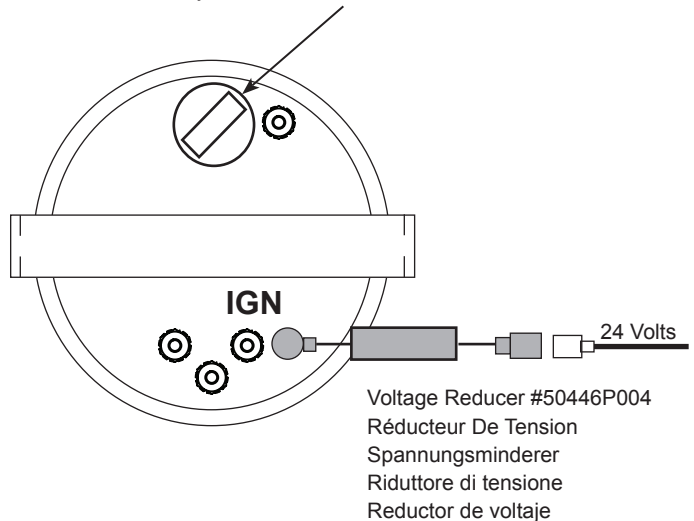
Remove lamp & replace with # 40102E007 and #6283274 socket.

Retirer l'ampoule et remplacer avec l'ampoule #40102E007 et la douille #6283274.

Lampe entfernen und durch Nr. 40102E007 und Fassung Nr. 6283274 ersetzen.

Rimuovere la lampada e sostituire con N.40102E007 e con la presa N.6283274.

Quite la lámpara y reemplace con la #40102E007 y el enchufe #6283274.



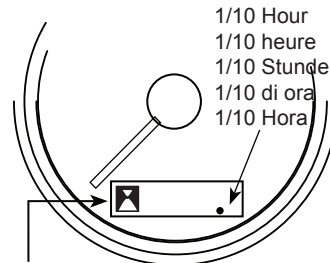
With LCD Engine Hours Avec LCD Heures Moteur Mit LCD-Betriebsstundenanzeige Con LCD Ore Motore Con LCD Horas de Motor

Hourmeters read 99999.9 hours. Hourmeters can not be reset to zero hours. Hourmeters can be set forward only with a frequency generator set with pointer above 500 rpm. The

Hourglass blinks when the hourmeter is counting.

Les compteurs horaires ont indiqué 99999.9 heures. Des compteurs horaires ne peuvent pas être remis à zéro aux heures zéro. Des compteurs horaires peuvent être placés vers l'avant seulement avec un groupe électrogène de fréquence avec l'indicateur au-dessus de 500 t/mn. Le sablier clignote lorsque le compteur compte les heures.

Betriebsstundenzähler lesen bis zu 99999,9 Stunden und können nicht auf Null zurückgestellt werden. Sie können nur mit einem Frequenzgeber mit dem Zeiger über 500 U/min vorausgestellt werden. Sanduhr blinkt, wenn das Gerät die Zeit zählt.



Hour glass
Sablier
Sanduhr
Clessidra
Reloj de arena

peggia quando l'unità sta contando il tempo.

Los contadores horarios leyeron 99999.9 horas. Los contadores horarios no se pueden reajustar a las horas cero. Los contadores horarios se pueden ajustar hacia adelante solamente con un sistema de generador de frecuencia con el indicador sobre 500 RPM. El reloj de arena destella de manera intermitente cuando la unidad está contando el tiempo.

Trouble Shooting

Résolution des problèmes

Fehlerbehebung

Ricerca e Soluzione di Problemi e Guasti

Localización y solución de problemas

Be certain all connections are correct.

- Veuillez à ce que les connexions soient correctes.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen korrekt sind.
- Accertarsi che i collegamenti siano stati fatti correttamente.
- Cerciórese de que todas las conexiones estén correctas.

Be certain all connections are clean and tight.

- Veuillez à ce que les connexions soient propres et bien serrées.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen sauber und fest sitzen.
- Accertarsi che tutti i collegamenti siano puliti e stretti.
- Cerciórese de que todas las conexiones estén limpias y apretadas.

On all tachometers, voltage IGN to GND must be 12 to 16 volts DC.

- Sur tous les tachymètres, la tension IGN à GND doit se situer entre 12 et 16 volts CC.
- Bei allen Drehzahlmessern muss die Spannung von ING zu GND 12 oder 16 Volt Gleichstrom betragen.
- Per tutti i tachimetri, la tensione da IGN a GND deve essere da 12 a 16 Volt CC.
- En todos los tacómetros, el voltaje IGN a GND debe ser de 12 a 16 voltios CC.

Tachometer must go to 0 rpm when power turned on if IGN and GND connected properly. If not, replace tachometer.

- Le tachymètre doit descendre à 0 tr/min lorsque l'alimentation est branchée si l'allumage (IGN) et la terre (GND) sont branchés correctement. Dans le cas contraire, remplacer le tachymètre.
- Drehzahlmesser muss 0 Umdrehungen pro Minute anzeigen, wenn der Strom angeschaltet ist und ING und GND ordnungsgemäß verbunden sind. Wenn nicht, ersetzen Sie den Drehzahlmesser.
- Se IGN (accensione) e GND (terra) sono collegati correttamente, il tachimetro deve indicare 0 giri al minuto quando si avvia la corrente. In caso contrario, sostituire il tachimetro.
- El tacómetro debe marcar 0 rpm al encenderse, si se conectaron debidamente IGN y GND. De no ser así, reemplace el tacómetro.

Voltage SEND to GND must be 0.5 volts AC minimum with engine idling. Less voltage and tachometer will stay at 0 RPM. This will tell you if the Proximity Sensor is producing a signal.

- La tension entre SEND et GND doit être au moins de 0,5 volts CA lorsque le moteur tourne au ralenti. A tension moindre, le tachymètre restera sur 0 tours/minute. Cela indique que le capteur de proximité génère un signal.
- Die Spannung von SENDER zu ERDE muss bei laufenden Motor mindestens 0,5 Volt Wechselstrom betragen. Bei geringer Spannung bleibt der Drehzahlmesser auf Null. Das zeigt Ihnen, dass der Näherungssensor ein Signal aussendet.
- La tensione da SEND (trasmettitore) a GND (terra) deve essere almeno 0,5 volt CA quando il motore gira al minimo. Se la tensione è inferiore, il tachimetro rimarrà a 0 giri al minuto. Questo indicherà che il Sensore di Prossimità sta producendo un segnale.
- El voltaje SEND a GND debe ser de 0,5 voltios CA, como mínimo, con el motor funcionando en baja. Los tacómetros de menor voltaje permanecerán en 0 RPM. Esto le indicará si el Detector de Proximidad está produciendo señal.

Arrow on rotary selector switch must be pointed directly at setting or the pointer will go to the full scale position.

- L'aiguille de l'aiguillage du sélectionneur doit être pointée directement au point sélectionné, ou l'aiguille du mètre se positionnera au maximum.
- Pfeil auf Drehwahlschalter muss direkt auf Einstellung zeigen. Sonst geht der Zeiger auf volle Skalenposition.
- La freccia sul selettore deve puntare direttamente sul valore di taratura oppure l'indicatore si sposterà in posizione di fondo scala.
- La flecha del interruptor selector giratorio tiene que señalar directamente al ajuste o el indicador irá a la posición de escala completa.

If RPM reading too high or low, the black rotary selector switch not set right. Be sure arrow on switch points correctly.

- Si la mesure des tours/minute est trop haute ou trop basse cela signifie que l'aiguillage du sélectionneur n'est pas paramétré correctement. Assurez-vous que la flèche sur le sélectionneur soit positionnée correctement.
- Ist die Umdrehungszahl zu hoch oder zu niedrig, dann ist der schwarze Drehwahlschalter nicht richtig eingestellt. Vergewissern Sie sich, dass der Pfeil am Schalter richtig anzeigt.
- Se la lettura dei giri al minuto è troppo alta o troppo bassa, il selettore nero non è impostato correttamente. Controllare che la freccia sull'interruttore sia posizionata correttamente.
- Si la lectura de RPM está demasiado alta o baja, el interruptor giratorio negro no está debidamente ajustado. Cerciórese de que la flecha en el interruptor marque correctamente.

Fine adjust (CAL) requires only minimum turning pressure. Excess pressure will damage adjust screw making tachometer pointer go full scale.

- Le réglage fin (CAL) ne requiert qu'un minimum de pression de rotation. Toute pression excessive endommagerait la vis de réglage faisant l'aiguille du tachymètre aller à plein échelle.
- Die Feineinstellung (CAL) erfordert nur minimalen Drehdruck. Zu starker Druck beschädigt die Stellschraube, und der Zeiger des Drehzahlmessers bewegt sich bis zum Anschlag.
- La regolazione precisa (CAL) richiede solo una pressione minima di rotazione. La pressione eccessiva danneggerà la vite di regolazione facendo andare l'indicatore del tachimetro a fondo scala.
- El ajuste preciso (CAL) requiere solo mínima presión para girar. La presión excesiva dañará el tornillo de ajuste haciendo que el indicador del tacómetro vaya a la escala completa.

The Proximity Sensor will drive two tachometers for two stations.

- Le capteur de proximité actionnera deux tachymètres pour deux stations.
- Der Näherungssensor betreibt zwei Drehzahlmesser auf zwei Stationen.
- Il Sensore di Prossimità farà funzionare due tachimetri per due stazioni.
- El Detector de Proximidad accionará dos tacómetros de dos estaciones.

If the Proximity Sensor is not locked in place and the gap between the flywheel and Sensor face becomes more than 0.062 in. (1.575 mm) the tachometer may begin reading in error. However, Proximity Sensor must not touch flywheel teeth.

- Si le capteur de proximité n'est pas bien verrouillé en place et l'espace entre le volant magnétique et le capteur ne dépasse pas 0,062 pouces (1,575 mm), le tachymètre pourrait donner une lecture erronée. Toutefois, le capteur de proximité ne peut toucher les dents du volant.
- Ist der Näherungssensor nicht an seinem Platz befestigt und der Abstand zwischen Schwungrad und Sensor ist größer als 0,062 Zoll (1,575 mm) kann der Drehzahlmesser falsch anzeigen. Der Näherungssensor darf jedoch die Zähne des Schwungrads nicht berühren.
- Se il Sensore di Prossimità non è bloccato in posizione e la distanza tra il volante e la parte anteriore del Sensore supera 1,575 mm, il tachimetro potrebbe produrre errori di lettura. Tuttavia, il Sensore di Prossimità non deve toccare gli ingranaggi del volante.
- Si el Detector de Proximidad no está asegurado en su lugar y la abertura entre el volante y la cara del detector tiene más de 0,062 de pulg. (1,575 mm), es posible que la lectura del tacómetro indique un error. No obstante, el Detector de Proximidad no puede tocar los dientes del volante.

Tachometer part number is inked on cylindrical part of housing for future identification.

- Le numéro de pièce du tachymètre est imprimé sur la partie cylindrique du logement.
- Die Teilnummer des Messinstruments steht auf dem zylinderförmigen Gehäuse.
- Il numero di parte del tachimetro è stampato sulla parte cilindrica nella quale è alloggiato il componente.
- El número de pieza del tacómetro está escrito en la parte cilíndrica de la caja.

USA Sales/Support Teleflex Electrical Systems 6980 Professional Parkway East Sarasota, Florida, USA Tel 941/907-1000 Fax 941/907-1030 techsupport@tflx.com	Overseas Sales/Support Teleflex Marine International Sales and Marketing PO Box 5990 Verwood, Dorset BH31 9AA United Kingdom www.teleflexmarine.com
---	--